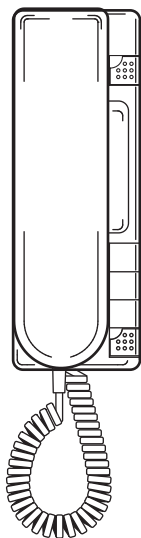


**CITOFONO UNIVERSALE  
*UNIVERSAL DOOR PHONE*  
INTERPHONE UNIVERSEL  
*INTERFÓNO UNIVERSAL*  
UNIVERSAL SPRECHANLAGE**

**Sch./Ref. 1130/16**




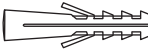
## CARATTERISTICHE

Le principali caratteristiche del citofono universale 1130/16 sono le seguenti:

1. Installazione in impianti 4+n (5 fili audio), in impianti con soli posti esterni (no impianti: intercom, intercom con posto esterno oppure con centralino unifilare mod. 604), in impianti 1+n (2 fili) con qualsiasi modello di pulsantiera.
2. Possibilità di avere chiamata tradizionale su ronzatore o chiamata elettronica sull'altoparlante del microtelefono.
3. Possibilità di regolare il volume della fonia entrante (altoparlante del microtelefono).
4. Possibilità di regolare il volume della fonia uscente (microfono del microtelefono).

 Di fabbrica il citofono è configurato per fonia 4+n e chiamata su ronzatore.


## INSTALLAZIONE/COLLEGAMENTO

2	
2	 ø 6 mm

Identificare il codice del posto interno e il tipo di sistema utilizzato in base al numero dei fili connessi: 5 fili per il sistema 4+n, 2 fili per il sistema 1+n.

Prima di scollegare e smontare il posto interno in uso, annotare i colori dei fili e i numeri dei morsetti a cui sono connessi. Attenzione: a volte ci sono fili di colore uguale. Differenziarli con un segno distintivo. Annotare tali informazioni su questo documento, nella tabella delle equivalenze a pagina 22-24.

Verificare inoltre se si tratta di un posto interno con suoneria realizzata tramite ronzatore (12 Vca) o suoneria elettronica realizzata tramite altoparlante.

 Non è possibile installare citofoni con jumper configurati per chiamata elettronica in impianti con chiamata su ronzatore e viceversa. Per la programmazione fare riferimento alle pagine seguenti.

# INSTALLAZIONE

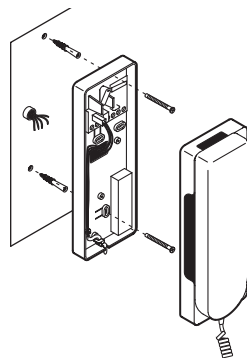
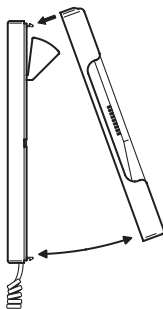
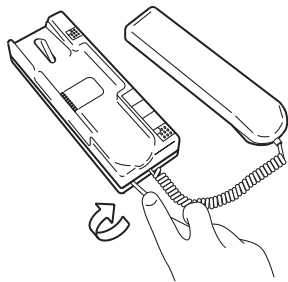


Fig. 1

## DESCRIZIONE DEI MORSETTI IN FUNZIONE DEL TIPO DI IMPIANTO

### IMPIANTI 4+n (5 fili audio)

- 1 Fonia entrante (altoparlante)
- CA Chiamata a ronzatore o elettronica
- 2 Fonia uscente (microfono)
- 6 Massa impianto
- 10 Da collegare al morsetto 6 del citofono
- 9 Apriporta

### IMPIANTI 1+n (2 fili)

- 1 Collegamento di massa dell'impianto
- CA Non connesso
- 2 Fonia/chiamata/apriporta
- 6 Non connesso
- 10 Collegare al morsetto 1 del citofono
- 9 Collegare al morsetto 2 del citofono

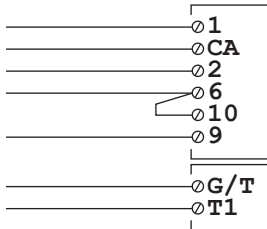
Ricollegare i fili con l'aiuto della tabella delle equivalenze e delle informazioni annotate.

### IMPIANTI 4+n

- Fonia entrante (altoparlante)
- Chiamata
- Fonia uscente (microfono)
- Massa

Apriporta

Tasto supplementare

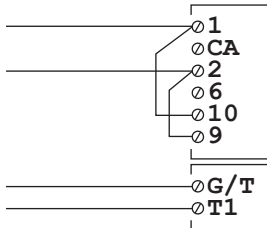


### IMPIANTI 1+n

Massa

Fonia/chiamata/apriporta

Tasto supplementare



# PROGRAMMAZIONE

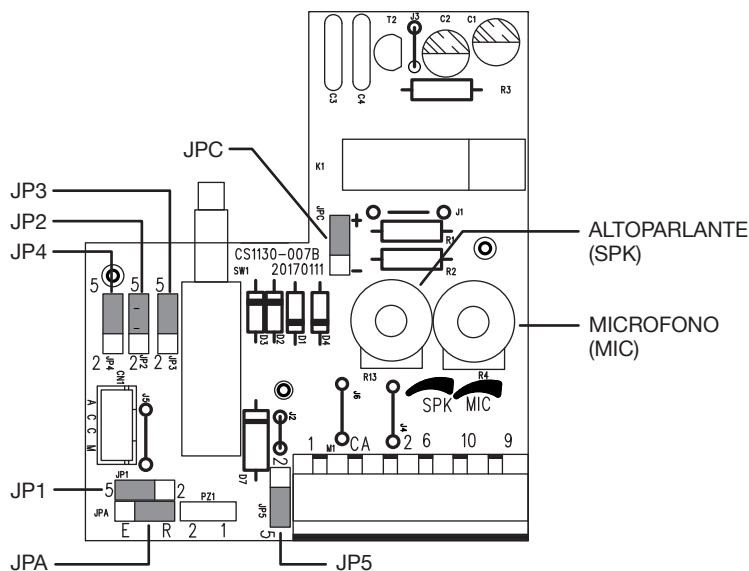


Fig. 2

I jumper indicati in figura sono rappresentati nella posizione di default (impianti 4+n con chiamata su ronzatore).

**ATTENZIONE!** Il jumper JPC deve sempre essere posizionato su “+”.

## IMPIANTI 4+n (CONFIGURAZIONE DI DEFAULT)

Posizionare il jumper JPC nella posizione “+”.

Per impianti 4+n (5 fili audio) settare i jumper JP1, JP2, JP3, JP4 e JP5 tutti nella posizione “5” (configurazione standard).

In caso di fonia tradizionale (capsula a carbone), lasciare i trimmer MIC e SPK nella posizione di default (MIC regolato tutto in senso orario, SPK regolato tutto in senso antiorario). In caso di fonia elettronica (microfono elettretico), ruotare il trimmer SPK tutto in senso orario.

## IMPIANTI 1+n

Posizionare il jumper JPC nella posizione “+”.

Per impianti 1+n (2 fili) settare i jumper JP1, JP2, JP3, JP4 e JP5 tutti nella posizione “2”.

Ruotare il trimmer SPK tutto in senso orario.

Ruotare il trimmer MIC a circa metà corsa.

## CHIAMATA SU RONZATORE (CONFIGURAZIONE DI DEFAULT)

Posizionare il jumper JPA nella posizione “R”.

## CHIAMATA ELETTRONICA SU ALTOPARLANTE DEL MICROTELEFONO

Posizionare il jumper JPA nella posizione “E”.

## VERIFICHE/REGOLAZIONI

Chiamare il posto interno dalla pulsantiera, verificare che suoni, comunicare, aprire la porta.  
Se necessario regolare il livello audio della conversazione per mezzo dei potenziometri MICROFONO (MIC) e ALTOPARLANTE (SPK) del posto interno. **Non modificare mai le regolazioni del microfono e dell'altoparlante della pulsantiera, in quanto ciò provocherebbe la perdita della regolazione preesistente dei livelli di conversazione sugli altri posti interni del sistema.**

## GUASTI/SOLUZIONI

Non funziona la suoneria	Verificare il posizionamento del jumper JPA se configurato per chiamata a ronzatore o elettronica
Larsen, fischio	Modificare la regolazione dei potenziometri MICROFONO (MIC) e ALTOPARLANTE (SPK)
Mancata apertura porta	Verificare le connessioni, in particolare la presenza del ponticello tra i morsetti 6 e 10 della morsettiera del posto interno (valido solo per impianti 4+n)
Per casi diversi	Contattare il Servizio Clienti

### Attenzione

In caso di guasto, modifica o intervento sugli apparecchi dell'impianto (alimentatore, etc) avvalersi di personale specializzato.



### **DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.

In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensione massima inferiore a 25 cm.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

# ENGLISH


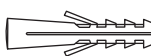
## CHARACTERISTICS

The main characteristics of 1130/16 universal door phone are the following:

1. Installation in 4+n (5 wires audio) systems, in systems with external door units only (no systems: intercom, intercom with door unit or with one-wire concierge switchboard Mod. 604), in 1+n (2 wires) systems with any kind of push button panel.
2. Possibility to have traditional call on buzzer or electronic call on handset loudspeaker.
3. Possibility to adjust the incoming speech signal volume (handset loudspeaker).
4. Possibility to adjust the outgoing speech signal volume (handset loudspeaker).

 By default the door phone is configured for 4+n signals and for call on buzzer.


## INSTALLATION/CONNECTION

2	
2	 ø 6 mm

Identify the apartment station code and the system type in use according to the number of connected wires: 5 wires for 4+n system, 2 wires for 1+n system.

Before disconnecting and disassembling the apartment station in use, note down the wires colours and the terminal pins number to which they are connected. Warning: sometimes there are wires with same colour. Mark them with a sign. Write these informations in this document, in the equivalences table, at page 22-24.

Verify also if it is an apartment station with a buzzer ringer (12 Vac) or a loudspeaker electronic ringer.

 It is not possible to install door phones with set up jumpers for electronic ringer in systems with buzzer and vice versa. For programming procedure, refer to the following pages.

# INSTALLATION

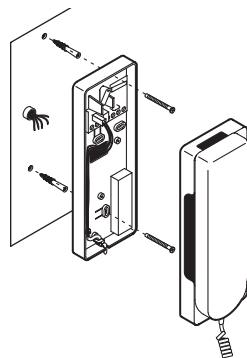
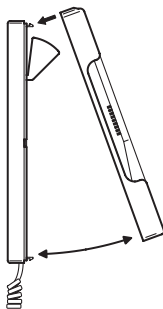
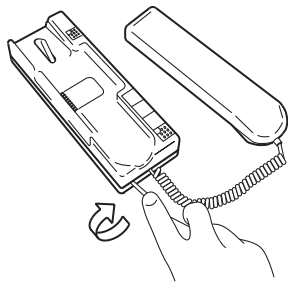


Fig. 1

## TERMINAL STRIP CONNECTIONS ACCORDING TO THE SYSTEM WIRING

### 4+n SYSTEMS (5 WIRES AUDIO)

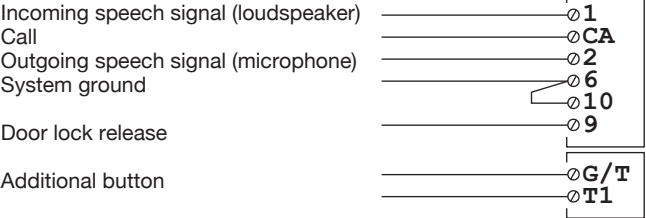
- 1 Incoming speech signal (loudspeaker)
- CA Call tone by buzzer or electronic
- 2 Outgoing speech signal (microphone)
- 6 System ground
- 10 To be connected to the door phone terminal pin 6
- 9 Door opener

### 1+n SYSTEMS (2 WIRES)

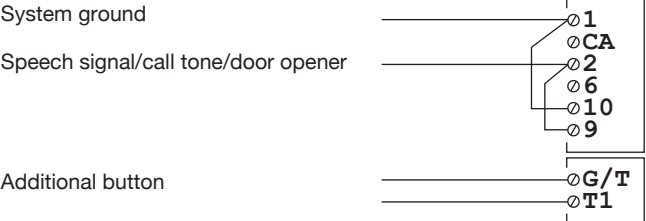
- 1 System ground
- CA Not connected
- 2 Speech signal/call tone/door opener
- 6 Not connected
- 10 Connect to door phone terminal pin 1
- 9 Connect to door phone terminal pin 2

Connect again the wires with the help of the equivalences table and the written informations.

### 4+n SYSTEMS



### 1+n SYSTEMS



# PROGRAMMATION

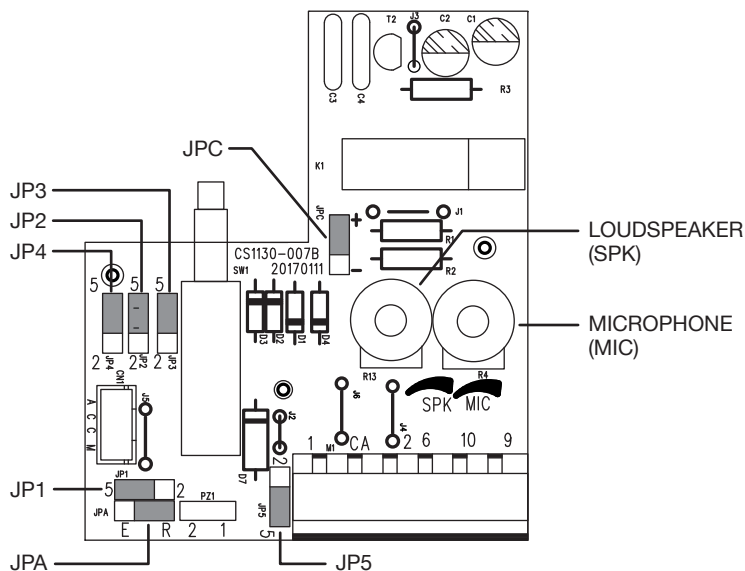


Fig. 2

The jumpers in the figure are represented in the default position ( 4+n systems with buzzer).

**WARNING!** The jumper JPC must always be on position "+".

## 4+n SYSTEMS (DEFAULT CONFIGURATION)

Put the jumper JPC on position "+".

For 4+n (5 wires audio) systems, put all the jumpers JP1, JP2, JP3, JP4 and JP5 in position "5" (standard configuration).

In case of traditional audio signals (carbon microphone), leave the trimmers MIC and SPK in default position ( MIC rotated completely clockwise, SPK rotated completely anticlockwise). In case of electronic speech signal (micro-electret), rotate all the trimmer SPK clockwise.

## 1+n SYSTEMS

Put the jumper JPC in "+" position.

For 1+n (2 wires) systems, put all the jumpers JP1, JP2, JP3, JP4 and JP5 in position "2".

Rotate all the trimmer SPK clockwise.

Rotate the trimmer MIC at about central stroke position.

## CALL BY BUZZER (DEFAULT CONFIGURATION)

Put the jumper JPA in position "R".

## ELECTRONIC CALL BY HANDSET LOUDSPEAKER

Put the jumper JPA in position "E".



## TESTS/ADJUSTMENTS

Call the apartment station from the push button panel, check that it rings; speak; open the door. If necessary, adjust the conversation audio level with the MICROPHONE (MIC) and LOUDSPEAKER (SPK) potentiometers of the apartment station. **Do not ever change microphone and loudspeaker adjustments of the push button panel, because this would cause the loss of the existent conversation levels setting on the other apartment stations of the system.**

## FAILURES/SOLUTIONS

The ringer is not working	Check the JPA jumper position if it is set up for buzzer or electronic ringer
Larsen, whistle	Change MICROPHONE (MIC) and LOUDSPEAKER (SPK) potentiometers adjustment
No door opening	Check connections, in particular the presence of the jumper between terminal pins 6 and 10 on the apartment station terminal block (applicable only to 4+n systems)
In other cases	Contact the Customer Service

### Attention

In case of damage, modification or maintenance on the system apparatus (power supply unit, etc.) please refer to skilled technicians.



### **DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE)**

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste.

Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment.

The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


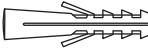
## PRESENTATION

Les caractéristiques principales de l'interphone universel 1130/16 sont les suivantes:

1. Installation analogique dans les systèmes 4+n (5 fils audio) , dans les systèmes avec des postes externes seulement (pas d'installations: intercom, intercom avec poste externe ou avec standard unifilaire mod. 604) , dans les systèmes 1+n (2 fils) avec toute plaque de rue.
2. Compatible avec l'appel sur ronfleur (appel traditionnel) ou l'appel électronique sur le haut-parleur du combiné.
3. Possibilité de régler le volume de la phonie montante (haut-parleur du combiné).
4. Possibilité de régler le volume de la phonie descendante (microphone du combiné).


 *En usine le combiné est configuré pour une installation 4+n et appel avec ronfleur.*

## INSTALLATION/BRANCHEMENT

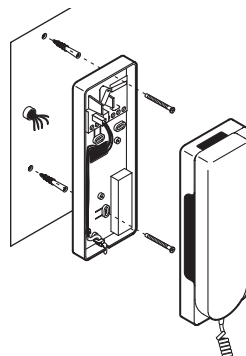
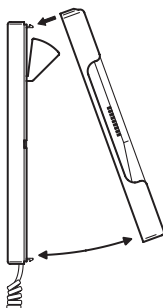
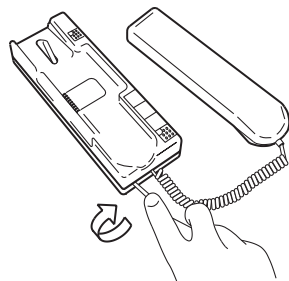
2	
2	 ø 6 mm

Identifiez la marque du poste existant et le type de système à partir du nombre de fils connectés: 5 fils pour le système 4+n, 2 fils pour le système 1+n.

Avant de débrancher et démonter le poste existant, repérez les couleurs des fils ainsi que les numéros des bornes sur lesquelles ils sont connectés. Attention il existe parfois des fils de même couleur. Identifiez les par une marque. Notez ces informations sur ce document, dans le tableau des équivalences page 22-24. Identifiez également s'il s'agit d'un poste avec appel par ronfleur (12Vca) ou appel électronique modulé sur le haut-parleur).

 *Il n'est pas possible d'installer des interphones avec des cavaliers configurés pour sonnerie électronique sur des systèmes avec ronfleur et vice versa. Pour la programmation, consulter les pages suivantes.*

# **INSTALLEZ LE POSTE**



**Fig. 1**

## **FONCTIONS DES BORNES SUIVANT LE TYPE DE SYSTÈME**

### **SYSTÈMES 4+n (5 fils audio)**

- 1 Phonie montante (haut-parleur)
- CA Appel avec ronfleur ou électronique
- 2 Phonie descendante (microphone)
- 6 Masse du système
- 10 A connecter avec la borne 6 du combiné
- 9 Ouvre-porte

### **SYSTÈMES 1+n (2 fils)**

- 1 Masse du système
- CA Non connecté
- 2 Phonie/appel/ouvre-porte
- 6 Non connecté
- 10 A connecter à la borne 1 du combiné
- 9 A connecter à la borne 2 du combiné

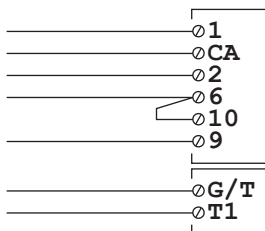
**Reconnectez les fils à l'aide du tableau d'équivalence et des informations que vous avez notées.**

### **SYSTÈMES 4+n**

- Phonie montante (haut-parleur)
- Appel
- Phonie descendante (microphone)
- Masse

Ouvre-porte

Touche supplémentaire

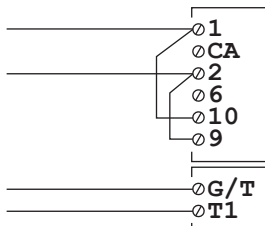


### **SYSTÈMES 1+n**

Masse

Phonie/appel/ouvre-porte

Touche supplémentaire



# PROGRAMMATION

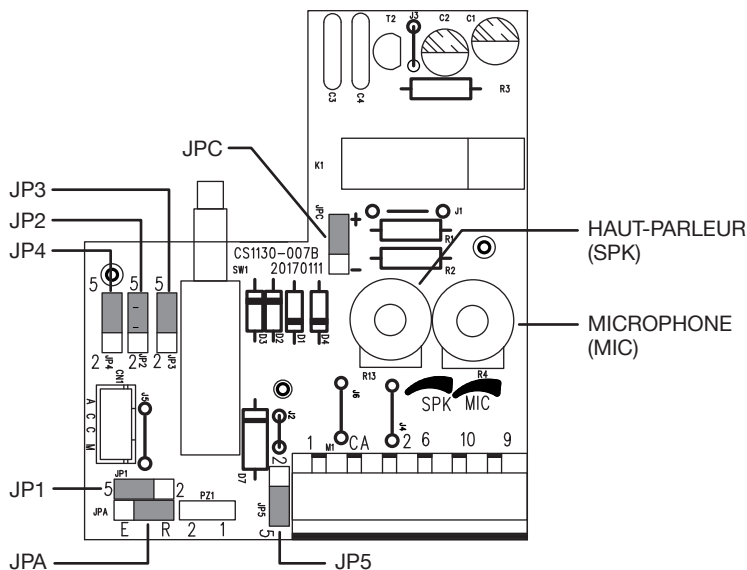


Fig. 2

Les pontets indiqués dans la figure sont représentés dans la position implicite (systèmes 4+n avec ronfleur).

**ATTENTION!** Le pontet JPC doit toujours être positionné sur “+”.

## SYSTÈMES 4+n (CONFIGURATION PAR DÉFAUT)

Positionner le pontet JPC dans la position “+”.

Pour les systèmes 4+n (5 fils audio), configurer tous les cavaliers JP1, JP2, JP3, JP4 et JP5 en position “5” (configuration standard).

Dans le cas de phonie traditionnelle (capsule charbon), laisser les trimmers MIC et SPK dans la position implicite (MIC tout tourné dans le sens des aiguilles d’une montre, SPK tout tourné dans le sens inverse des aiguilles d’une montre). Dans le cas de phonie électronique (micro-électret), tourner le potentiomètre SPK à fond dans le sens des aiguilles d’une montre.

## SYSTÈMES 1+n

Positionner le cavalier JPC en position “+”.

Pour les systèmes 1+n (2 fils) configurer tous les cavaliers JP1, JP2, JP3, JP4 et JP5 en position “2”.

Tourner le potentiomètre SPK à fond dans le sens des aiguilles d’une montre.

Tourner le potentiomètre MIC environ à mi course.

## APPEL AVEC RONFLEUR (CONFIGURATION PAR DÉFAUT)

Positionner le cavalier JPA en position “R”.

## APPEL ÉLECTRONIQUE SUR LE HAUT-PARLEUR DU COMBINÉ

Positionner le cavalier JPA en position “E”.

# ESSAIS/REGLAGES

Appelez le poste depuis la plaque de rue, vérifiez qu'il sonne, communiquez, ouvrez la porte.  
Si nécessaire, régler le niveau audio de la conversation à l'aide des potentiomètres MICROPHONE (MIC) et HAUT-PARLEUR (SPK) de l'interphone. **Ne jamais modifier les réglages du micro-HP de la plaque de rue, car cela dérèglerait les niveaux de conversation sur les autres postes de l'installation.**

# PANNES/REMEDES

La sonnerie ne fonctionne pas	Contrôler le positionnement du cavalier JPA s'il est configuré pour sonnerie avec ronfleur ou électronique.
Larsen, sifflement	Modifier le réglage des potentiomètres MICROPHONE (MIC) et HAUT-PARLEUR (SPK)
Pas d'ouverture porte	Vérifiez le câblage, notamment la présence du pontet entre 6 et 10 sur le bornier du poste (valable uniquement pour systèmes 4+n)
Pour un autre cas	Contacter le Service Clients

## Attention

En cas de panne, de modification ou d'intervention sur les appareils du système (alimentateur, etc.), faites appel à du personnel spécialisé.



## DIRECTIVE EUROPEENNE 2012/19/UE du 4 juillet 2012 relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix présent sur le produit ou sur son emballage indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers.  
Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de vous débarrasser de vos équipements usagés en les remettant à un point de collecte spécialisé pour le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE). La collecte et le recyclage séparés de vos équipements usagés au moment de leur mise au rebut aidera à conserver les ressources naturelles et à assurer qu'elles sont recyclées d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.  
Pour plus d'informations sur les lieux de collecte où vous pouvez déposer vos équipements usagés pour le recyclage, veuillez contacter votre revendeur, votre service local d'élimination des ordures ménagères.

## CARACTERÍSTICAS

Las principales características del interfóno universal 1130/16 son las siguientes:

1. Instalación en sistemas 4+n (5 hilos audio), en sistema solo con postes exteriores (no en sistemas: intercom, intercom con microaltavoz o con centralita unifilar mod. 604), en sistemas 1+n (2 hilos) con todas le caja de pulsadora.
2. Posibilidad de recibir llamada tradicional en timbre trepidante o llamada electrónica en el altavoz del microteléfono.
3. Posibilidad de regular el volumen de la fonía en entrada (altavoz del microteléfono).
4. Posibilidad de regular el volumen de la fonía en salida (altavoz del microteléfono).



*De producción el interfóno esta activado como función 4+n y llamada en timbre trepidante.*

## INSTALACIÓN/CONEXIÓN

2	
2	$\varnothing 6 \text{ mm}$

Identificar el código del interfóno y el tipo de sistema utilizado controlando los numeros de hilos conectados: 5 hilos para el sistema 4+n, 2 hilos para el sistema 1+n.

Antes de conectar y desmontar el interfóno utilizado, señalar los colores de los hilos y los numeros de los bornes con los cuales son conectados. Atención: a veces son conectados hilos de colores iguales. Diferenciarlos con un señal diferente. Señar tal información en este documento, en la tabla de las equivalencias en la página 22-24.

Controlar también si el timbre del interfóno es realizado por medio del buzzer (12Vca) o mediante timbre electronico realizado por medio del altavoz.



*No es posible instalar interfonos o citófonos con jumper configurados para recibir una llamada electrónica en sistemas con llamada hacia zumbador (buzzer) y viceversa. Para la programación hacer referencia en las páginas siguientes.*

# INSTALACIÓN

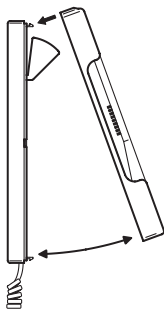
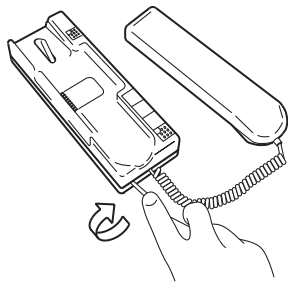
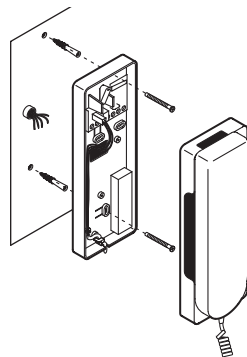


Fig. 1



## CONEXIÓN DE LA CAJA DE BORNES SEGÚN EL TIPO DE SISTEMA

### SISTEMAS 4+n (5 hilos audio)

- 1 Fonía en entrada (altavoz)
- CA Llamada hacia timbre trepidante o electrónica
- 2 Fonía en salida (micrófono)
- 6 Masa sistema
- 10 Conectar en el borne 6 del interfóno
- 9 Apertura de puerta

### SISTEMAS 1+n (2 hilos)

- 1 Conexión de masa del sistema
- CA No conectado
- 2 Fonía/llamada/apertura de puerta
- 6 No conectado
- 10 Conectar en el borne 1 del interfóno
- 9 Conectar en el borne 2 del interfóno

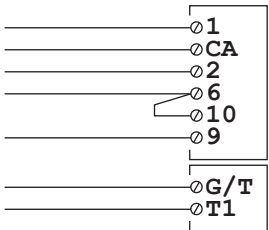
Conectar los hilos con la ayuda de la tabla de las equivalencias y de las informaciones anotadas.

### SISTEMAS 4+n

- Fonía en entrada (altavoz)
- Llamada
- Fonía en salida (micrófono)
- Masa

Apertura de la puerta

Tecla adicional

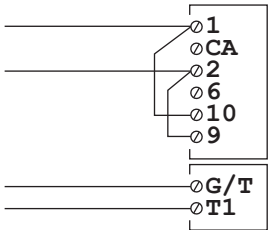


### SISTEMAS 1+n

Masa

Fonía/llamada/apertura de puerta

Tecla adicional



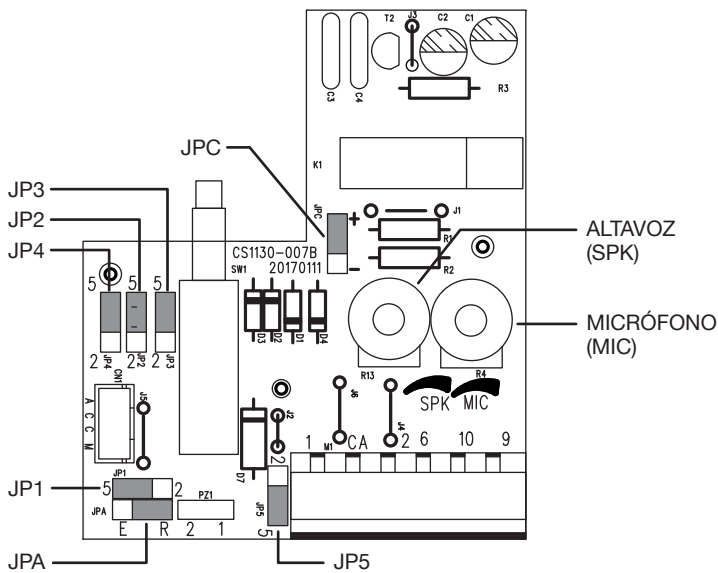


Fig. 2

Los puentes de conexiones indicados en la figura son representados en la posición estándar (sistemas 4+n con llamada para timbre trepidante).

**ATENCIÓN!** El puente de conexión JPC tiene que ser siempre posicionado en “+”.

**SISTEMAS 4+n (CONFIGURACIÓN ESTÁNDAR)**

Posicionar el puente de conexión JPC en la posición “+”.

Para sistemas 4+n (5 hilos audio) posicionar los puentes de conexión JP1, JP2, JP3, JP4 y JP5 todos en la posición “5” (configuración estándar).

En caso de fónia tradicional (cápsula en carbón), dejar los trimmer MIC y SPK en la posición estándar (MIC posicionado todo en sentido horario, SPK posicionado todo en sentido hacia la izquierda).

En el caso de fónia electrónica (micrófono), girar el trimmer SPK todo en sentido orario.

**SISTEMAS 1+n**

Posicionar el puente de conexión JPC en la posición “+”.

Para sistemas 1+n (2 hilos) posicionar los puentes de conexión JP1, JP2, JP3, JP4 y JP5 todos en la posición “2”.

Girar el trimmer SPK todo en sentido orario.

Girar el trimmer MIC hasta casi mitad recorrido.

**LLAMADA HACIA TIMBRE TREPIDANTE (CONFIGURACIÓN ESTÁNDAR)**

Posicionar el puente de conexión JPA en la posición “R”.

**LLAMADA ELECTRÓNICA HACIA ALTAVOZ DEL MICROTELÉFONO**

Posicionar el puente de conexión JPA en la posición “E”.



# VERIFICACIONES/REGULACIONES

Llamar el interfono por la pulsadora, controlar que el timbre sea en función, comunicar, abrir la puerta. Si es necesario regular el nivel del audio de la conversación por medio de los potenciómetros micrófono (MIC) y ALTAVOZ (SPK) del interfono o citófono. **No modificar nunca las regulaciones del micrófono y del altavoz de la pulsadora, porque eso provocaría la pérdida de la regulación de los niveles de conversación de los otros interfonos del sistema.**

# AVERÍA/SOLUCIONES

No funciona el timbre	Verificar si el posicionamiento del jumper JPA está configurado para llamadas con zumbador o llamadas electrónicas
Larsen, silbido	Modificar la regulación de los potenciómetros MICRÓFONO (MIC) y ALTAVOZ (SPK)
Falla apertura de la puerta	Controlar las conexiones, en particular la presencia del jumper entre los bornes 6 y 10 de la caja de bornes del interfono (valido solo para sistemas 4+n)
Para casos diferentes	Contactar al Servicio al Cliente

## Atenciones

En caso de avería, modificación o intervención en los aparatos de la instalación (alimentador, etc.), contacte con personal especializado.



## DIRECTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

El símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa en el producto, o en su embalaje, indica que dicho producto no debe desecharse junto con los otros residuos domésticos.

Por el contrario, es responsabilidad del usuario desechar el equipo entregándolo a un punto de recogida designado para el reciclaje de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

La recogida separada y el reciclaje de estos residuos en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de manera adecuada para proteger la salud y el medio ambiente.

Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, consulte con las autoridades locales, con sus servicios de recogida de residuos o material reciclable o con la tienda donde adquirió el producto.



## EIGENSCHAFTEN

Die wesentlichsten Merkmale der universellen Sprechanlage 1130/16 sind folgende:

1. Installation in 4+n-Anlagen (5 Drähte audio), in Anlagen nur mit Außenstellen (keine Intercom-Anlagen, kein Intercom mit Außenstelle bzw. mit Eindrahtzentrale Mod. 604), in 1+n-Anlagen (2 Drähte) mit allen Tastenfeldern.
2. Möglichkeit konventionelle Anrufe durch Summer oder elektronische Anrufe durch Lautsprecher des Handhörers zu erhalten.
3. Möglichkeit die Lautstärke der eingehenden Sprechleitung einzustellen (Lautsprecher des Handhörers).
4. Möglichkeit die Lautstärke der ausgehenden Sprechleitung einzustellen (Mikrofon des Handhörers).

 Ab Werk ist die Sprechanlage für eine 4+n Sprechleitung und Anruf durch Summer konfiguriert.


## INSTALLATION/ANSCHLUSS

2	
2	 ø 6 mm

Nach der Anzahl der angeschlossenen Drähte, d.h. 5 Drähte bei 4+n-System und 2 Drähte bei 1+n-System, den Code der Innenstelle feststellen.

Vor dem Ausschluss und der Abmontierung der bestehenden Innenstelle, die Kabelfarbe und die Klemmennummer, an die sie angeschlossen sind, notieren. Achtung: Manchmal gibt es gleichfarbige Drähte. Diese mit einem Unterscheidungsmerkmal bezeichnen. Solche Informationen auf dieser Dokumentation in der Äquivalenztabelle auf Seite 22-24 notieren.

Es ist außerdem zu prüfen, ob es um eine Außenstelle mit Lätewerk durch Buzzer (12VAV) oder elektronischer Lätewerk durch Lautsprecher handelt.

 Mit Jumper konfigurierte Sprechanlagen, die für den elektronischen Anruf programmiert sind, können in Anlagen mit Anruf durch Summer nicht installiert werden und umgekehrt. Für die Programmierung siehe die folgenden Seiten.

# INSTALLATION

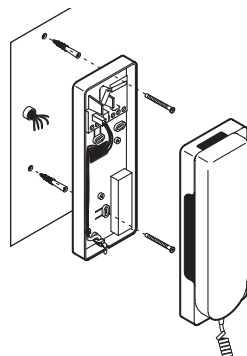
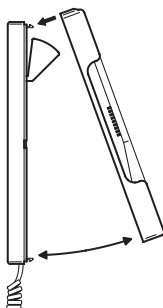
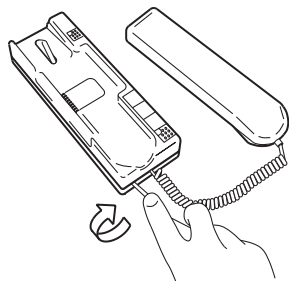


Abb. 1

## BESCHREIBUNG DER KLEMMEN IN ABHÄNGIGKEIT VOM ANLAGETYP

### 4+n-ANLAGEN (5 Drähte audio)

- 1 Eingehende Sprechleitung (Lautsprecher)
- CA Anruf durch Summer oder elektronischer Anruf
- 2 Ausgehende Sprechleitung (Mikrofon)
- 6 Anlage Masse
- 10 Zum Anschluss an Klemme 6 der Sprechanlage
- 9 Türöffner

### 1+n-ANLAGEN (2 Drähte)

- 1 Anschlussmasse der Anlage
- CA Nicht angeschlossen
- 2 Sprechleitung/Anruf/Türöffner
- 6 Nicht angeschlossen
- 10 Zum Anschluss an Klemme 1 der Sprechanlage
- 9 Zum Anschluss an Klemme 2 der Sprechanlage

Mit Hilfe der Äquivalenztabelle und der Anmerkungen die Kabel wiederanschießen.

### 4+n-ANLAGEN

Eingehende Sprechleitung (Lautsprecher)

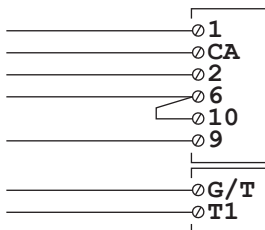
Anruf

Ausgehende Sprechleitung (Mikrofon)

Masse

Türöffner

Zusatztaste

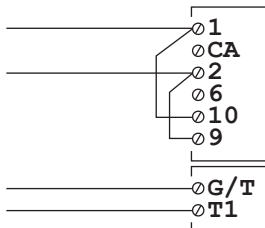


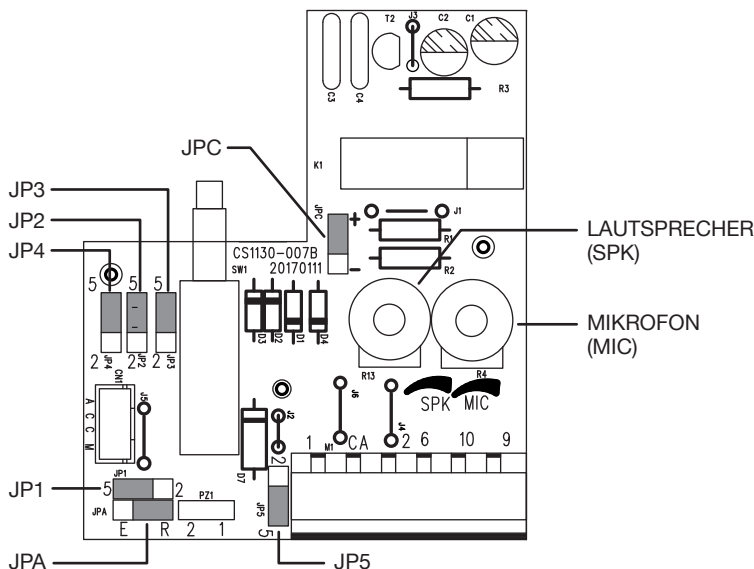
### 1+n-ANLAGEN

Masse

Sprechleitung/Anruf/Türöffner

Zusatztaste





### Abb. 2

Die Jumper in der Abbildung sind in der Defaultstellung gezeigt (4+n-Anlagen mit Anruf durch Summer).

**ACHTUNG!** Der Jumper JPC muss immer auf “+” positioniert werden.

## 4+N-ANLAGEN (DEFAULT-EINSTELLUNG)

Den Jumper JPC auf Position “+” einstellen.

In 4+n-Anlagen (5 Drähte) Jumper JP1, JP2, JP3, JP4 und JP5 auf Position "5" einstellen (Standardeinstellung).

Bei konventioneller Sprechleitung (Kohlemikrofonkapsel) die Trimmer MIC und SPK auf der Defaultstellung lassen (MIC im Uhrzeigersinn voll gedreht, SPK entgegen den Uhrzeigersinn voll gedreht). Bei elektronischer Sprechleitung (Elektretmikrofon) den Trimmer SPK im Uhrzeigersinn voll drehen.

## 1+N-ANLAGEN

Den Jumper JPC auf Position “+” einstellen.

In 1+n-Anlagen (2 Drähte) Jumper JP1, JP2, JP3, JP4 und JP5 auf Position "2" einstellen

Den Trimmer SPK im Uhrzeigersinn voll drehen.

Den Trimmer MIC ungefähr bis die Mittelstellung drehen.

## ANRUF DURCH SUMMER

Den Jumper JPA auf Position "R" einstellen.

## ELEKTRONISCHER ANRUF DURCH MIKROFON DES HANDHÖRERS

Den Jumper JPA auf Position "E" einstellen.

# ÜBERPRÜFUNGEN/EINSTELLUNGEN

Die Innenstelle vom Tastenfeld anrufen, ihr Klingeln überprüfen, sprechen, die Tür öffnen.  
Gegebenenfalls die Audiostufe des Gesprächs durch die Potentiometer MIKROFON (MIC) und LAUTSPRECHER (SPK) der Innenstelle einstellen. **Die Mikrofon- und Lautsprechereinstellungen des Tastenfeldes nie ändern, denn das verursacht den Verlust der zuvor bestehenden Einstellung der Audiostufen des Gesprächs an den anderen Innenstellen des Systems.**

# FEHLER/LÖSUNGEN

Das Lätewerk funktioniert nicht	Die Positionierung des Jumpers JPA prüfen, falls für Aufruf mit Summer oder für den elektronischen Aufruf konfiguriert
Larsen, Pfeifen	Einstellung der Potentiometer MIKROFON (MIC) und LAUTSPRECHER (SPK) ändern
Nichtöffnung der Tür	Anschlüsse überprüfen, insbesondere das Vorhanden des Jumpers zwischen den Klemmen 6 und 10 der Innenstelle-Klemmleiste (nur für Anlagen 4+n gültig)
Sonderfälle	Den Kundendienst kontaktieren

## Aufmerksamkeiten






Bei Störungen, Änderungen oder Eingriffen an den Geräten der Anlage (Stromversorgung etc.) Fachpersonal hinzuziehen.



## RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES VOM 4. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es liegt daher in Ihrer Verantwortung, Ihre Altgeräte zu entsorgen, indem Sie diese bei einer geeigneten Sammelstelle für das Recycling für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgeben. Die getrennte Sammlung und das Recycling Ihrer Altgeräte bei der Entsorgung tragen zur Erhaltung natürlicher Ressourcen bei und garantieren, dass diese auf gesundheits- und umweltverträgliche Weise recycelt werden. Weitere Informationen dazu, wo Sie Ihre Altgeräte zum Recycling abgeben können, erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Hausmüll-Entsorgungsdienst oder bei dem Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

**SUGGERIMENTI DI COLLEGAMENTO**  
**WIRING INDICATIONS**  
**CONSEILS POUR LA CONNEXION**  
**SUGERENCIAS DE CONEXIÓN**  
**VERBINDUNGSVORSCHLÄGE**

-  *Il fabbricante non è responsabile di eventuali malfunzionamenti in caso di installazioni del citofono in impianti con dispositivi non Urmet.*
-  *The manufacturer is not responsible for any malfunctioning if the door phone is installed in a system with a device that is not an Urmet model.*
-  *Le fabricant n'est pas responsable du mauvais fonctionnement en cas d'installation de l'interphone sur un système avec des dispositifs de marque autre qu'Urmet.*
-  *El fabricante no se hace responsable de eventuales funcionamientos defectuosos en caso de instalaciones del interfono o citófono en sistemas con dispositivos que no sean Urmet.*
-  *Falls die Sprechanlage in Anlagen mit nicht von Urmet hergestellten Geräten installiert wird, haftet der Hersteller nicht für eventuelle Betriebsstörungen.*

**IMPIANTI 4+n (5 FILI AUDIO) / 4+n SYSTEMS (5 WIRES AUDIO) / SYSTEME 4+n (5 FILS AUDIO) / SISTEMAS 4+n (5 HILOS AUDIO) / 4+n-SYSTEM (5 DRÄHTE AUDIO)**

1130/16	9	2	6	1	CA	CA
<b>Casa costruttrice</b> <b>Manufacturer</b> <b>Marque</b> <b>Fabricante</b> <b>Code</b>	<b>Apertura porta</b> <b>Door opener</b> <b>Ouverture de porte</b> <b>Apertura de puerta</b> <b>Türöffnung</b>	<b>Fonia uscente</b> <b>Outgoing speech signal</b> <b>Phonie descendante</b> <b>Fonia en salida</b> <b>Audiosignal von Innenstelle zu Außenstelle</b>	<b>Massa Ground</b> <b>Masse</b> <b>Masa</b> <b>Masse</b>	<b>Fonia entrante</b> <b>Ingoing speech signal</b> <b>Phonie montante</b> <b>Fonia en entrada</b> <b>Audiosignal von Außenstelle zu Innenstelle</b>	<b>Chiamata elettronica</b> <b>Electronic call tone</b> <b>Appel électronique</b> <b>Llamada electronica</b> <b>Elektronischer Anruf</b>	<b>Chiamata su ronzatore</b> <b>Call tone by buzzer</b> <b>Appel ronfleur</b> <b>Llamada en zumbador</b> <b>Anruf durch Buzzer</b>
ACET	5	10	2	7	9	
ACET-ANTENOPHONE 901	5	10	2	7		9
ACET-ANTENOPHONE 701	7	3	6	4		5
AIPHONE VCK	4	1	3	2	B	
AMPER	D	A	C	B	E	
AMPLIVOX	Z	T	0	R		1
AMPLIVOX	Z	8	0	T		1
AMPLIVOX	2	T	0	R		1
ATEA	2	4	3	1	5	
AUTA TF92	10	3	4	7	12	
AUTELCO	P5	a	1	b	2	
BELL SYSTEM TELEPHO.	Z	R	O	T	I	
BITRON VIDEO AN0002	9	2	6	1	C7	11
BOGEN	T	1	3	2	6	
BPT	2	1	4	5	3	
CENTRAMATIC	4	2	1	3	5	
CEVAM 870	2	6	9	4		R

1130/16	9	2	6	1	CA	CA
CITESA	1	4	C	3	B	
CITOFONIX	3	1	2	4		5
CITOVox	5	10	9	7	T	
COFREL TERANEO LT 600	T	2	3	1		6
COMELIT 2100	P1	3	4	2		1
COMELIT 2300	P1	3	4	2	5	
ELBEX		MIC	LOW	SPEC	+	
ELBOX	2	6	9	4	+	
ELBOX	7	2	3/4/5	1	6	
FARFISA 800	5	1	3	2	9	6
FERMAX	1	2	3	6	4	
FERMAX 2044, 21100	1	2	3	6	4	
FERMAX GONDOLA	4	1	3	2		V/5
FERMAX REKTO TF-4	P	A	C	B		E
FRINGE	2	3	1	6	4	
GAME	P	2	3	1	Z	
GIRO	2	3	1	6	4	
GOLMAR	X	M	A	S	N	
GOLMAR	C2	5	3	10	7	
GOLMAR	11	5	3	4	12	
GOLMAR T-2800	4	5	3	10	7	
GOLMAR T-600	T	1	3	2	6	
LT TERRANEO COFREL	T1	1	3	2		6
OSTELVI	9	2	6	1	7	
PORMAT	4	3	2/5	1	v	
RIPOLLES	3	1	8	2	4	
RITTO ELEGANT 40518	11	12	13	15	14	
SAFNAT	4	1	2	3	v	
SEITI	5	1	3	2		6
SIEDLE HTA 711-01	I	12	9/C	11	7	
SPRINT	"/"	1	3	2	6	
STR NH200	1	M	O	T	S	
STR NH205	1	M	O	T	S	
TAGRA	8	2	6	1	4	
TEGUI GL	3	4	2	5	1	
TEGUI HORIZON (elec.)	3	4	2	5	1	
Note Notes Remarques Notas Hinweise						

1130/16	9	2	6	1	CA	CA
TEGUI HORIZON (Zum.)	3	4	2	5	1	
TELEVES	4	2	3	1	T	
TESLA DDZ 85	1	2	3	6	4	
TESLA DDZ 93	z	2	3	6	4	
TUNE	8	2	6	1	4	
URMET	9	2	11	1		7
URMET 1130	9	2	6	1		7
URMET 1131-1132-1133-1134	9	2	6	1	CA	
VIDEX	5	1	7	2	6	
YUS PHONE	EL	T	-	R	B/PT	
TRANSIFON	1	5	6	7		4
VEMEL	5	2	3	4		1
VIDEX	5	1	7/3	2	4	6

**IMPIANTI 1+n (2 FILI) / 1+n SYSTEMS (2 WIRES) / SYSTEME 1+n (2 FILS) / SISTEMAS 1+n (2 HILOS)  
/ 1+n-ANLAGEN (2 DRÄHTE)**

1130/16	1	2	(E)	(R)
	<b>Massa Ground Masse Masa Masse</b>	<b>Fonia/ Chiamata Speech/Call Phonie/ Appel Fonia/ Llamada Sprechleitung/ Anruf</b>	<b>Chiamata elettronica Electronic call tone Appel électronique Llamada electronica Elektronischer Anruf</b>	<b>Chiamata su ronzatore Call tone by buzzer Appel ronfleur Llamada en zumbador Anruf durch Buzzer</b>
ACET/ANTENOPHONE 702	5	6		•
LT TERRANEO/COFREL 603	4	1	•	
SEITI/VIDEX 525	3	1	•	
TONNA/VIDEX	5	6	•	
URMET 1130/50/2F	1	2		•
<i>Note Notes Remarques Notas Hinweise</i>				

**DS 1130-013B**

URMET S.p.A.  
10154 TORINO (ITALY)  
VIA BOLOGNA 188/C  
Telef. +39 011.24.00.000 (RIC. AUT.)  
Fax +39 011.24.00.300 - 323

**urmet**

**LBT 20306**

Area tecnica  
servizio clienti +39 011.23.39.810  
<http://www.urmet.com>  
e-mail: [info@urmet.com](mailto:info@urmet.com)

Fabbricato da Urmet Electronics Limited  
(azienda del gruppo Urmet) - Made in CHINA  
Manufactured by Urmet Electronics Limited  
(an Urmet group company) - Made in CHINA